



## ŚLĄSKA ORGANIZACJA TURYSTYCZNA

Siedziba: 40-085 Katowice, ul. Mickiewicza 29, tel.: 32/ 207 207 1, fax: 32/ 207 207 2

Katowice, 28 marca 2013 r.

**Odpowiedzi na zapytania do cz. II Regulaminu przetargu nieograniczonego na skład wraz z redakcją merytoryczną, techniczną, trzema korektami technicznymi, druk, dostawę, dystrybucję i rozładunek wydawnictw informacyjno-promocyjnych.**

**Niniejszym Zamawiający odpowiada na pytania Wykonawców, które wpłynęły w związku z przetargiem:**

1. Zapytanie: Czy tłumaczenie na język angielski i niemiecki dostarcza Zamawiający czy ma je wykonać Wykonawca?

Odpowiedź ŚOT: Tłumaczenia tekstu przewodnika po regionie dostarcza Zamawiający.

2. Zapytanie: Jakie wymagania stawia Zamawiający odnośnie korekty merytorycznej i jak rozumie jej zakres w odniesieniu do wszystkich wersji językowych?

Odpowiedź ŚOT: Zamawiający w przedmiocie przetargu określił, iż wymaga redakcji merytorycznej, redakcji technicznej i 3 korekt technicznych a nie korekty merytorycznej dot. np. dat czy faktów zawartych w dostarczonym tekście. W rozumieniu Zamawiającego redakcja merytoryczna, techniczna i korekty techniczne mają zagwarantować łącznie spójność i poprawność tekstową i stylistyczną. Dotyczą wszystkich wersji językowych.

3. Czy korekta merytoryczna w językach obcych ma być przeprowadzona przez wykonawcę nawet jeśli tłumaczenia dostarcza Zamawiający.

Odpowiedź ŚOT: Odpowiedź na to pytanie zawiera się w odpowiedzi na pytanie numer 2.

DYREKTOR BIURA  
Śląskiej Organizacji Turystycznej

*Agnieszka Stkorska*

ŚLĄSKA ORGANIZACJA  
TURYSTYCZNA  
40-085 Katowice  
ul. Mickiewicza 29



PROGRAM  
REGIONALNY  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO

